



語言及翻譯學院
國際漢語教育學士學位課程
(適用於漢語母語者)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN4125-411		
學科單元/科目名稱	中文傳意 I		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	杜志軍	電郵	zjdu@mpu.edu.mo
辦公室	總部，致遠樓，B202 室	辦公室電話	85996391

學科單元/科目概述

作為國際漢語教育專業的必修課，本學科單元理論與實踐並重，既向學生傳授中文傳意的基本概念和理論、中文與人際傳意的關係、語境在傳意中的解釋功能等內容，又引導學生在現有語言知識的基礎上全面開展口語傳意、書面語傳意的訓練。通過培養學生的傳意素養，達至排除傳意障礙、熟練掌握傳意理論和技能的目標，為學生畢業後從事教育以及相關範疇的工作、進行深造和學術研究奠定堅實的中文口語、書面語傳意基礎。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	瞭解中文傳意的定義及傳意學的發展史；
M2.	瞭解中文傳意活動的類型、要素和過程；
M3.	瞭解語言和傳意的關係，識別並能熟練運用各類傳意信號；
M4.	掌握傳意過程中聽眾的心理特徵，分辨傳意的障礙並能創造相應的排除方法；
M5.	瞭解澳門中文傳意的特色；
M6.	正確、規範地運用中文傳意技巧開展各類口語、書面語傳意活動。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. 將中、英、葡三語能力有效運用到實際實踐中。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P2. 掌握足夠的漢語言、文學、歷史等知識。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等常識。						
P4. 將翻譯技巧有效地應用到實踐中。						
P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P6. 獲得從事學術研究的必要能力。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 具備全球視野和跨文化能力，以適應澳門、葡語國家及國際社會的發展需要。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P8. 樹立敬業精神和團隊合作意識。						
P9. 培養學習新的或更高層次科目的能力和願望。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 培養終身學習的能力和願望。	✓	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	科目介紹；傳意及傳意學；中文傳意的目的與方法；中文傳意與語用學	3
2	傳意過程（一）：信息的傳遞和解碼	3
3	傳意過程（二）：傳意的類型；傳意的要素	3
4	傳意信號（一）：語言信號與非語言信號	3
5	傳意信號（二）：語境信號	3
6	傳意與心理（一）：影響口語傳意的心理因素及強化心理素質的策略	3
7	傳意與心理（二）：聽眾心理分析及應對	3
8	期中測驗	3
9	傳意障礙及排除（一）：傳意障礙的類型	3
10	傳意障礙及排除（二）：傳意障礙成因分析	3
11	傳意障礙及排除（三）：傳意障礙的排除	3



12	中文傳意個案分析與討論 (一)	3
13	中文傳意個案分析與討論 (二)	3
14	複習及答疑	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案分析	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. 課後作業	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. 觀看教學短片	✓	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現及出勤率	10%	M1-M6
A2. 課後作業	20%	M1-M6
A3. 期中報告	20%	M1-M6
A4. 期末考試	50%	M1-M6

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。



評分準則

- 優秀: 有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。
- 非常好: 能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。
- 良好: 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。
- 滿意: 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。
- 及格: 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。
- 不及格: 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

教師自編教材

參考文獻

- 熊學亮，2008，《簡明語用學教程》，第1版，復旦大學出版社
- 索振羽，2014，《語用學教程》，第1版，北京大學出版社
- 錢冠連，2002，《漢語文化語用學》，第2版，清華大學出版社
- 何自然 冉永平，2009，《新編語用學概論》，第1版，北京大學出版社
- 姜望琪，2000，《語用學—理論及應用》，第1版，北京大學出版社
- (英)傑弗里·利奇(冉永平譯)，2020，《語用學原則》，第1版，商務印書館
- 石安石，1993，《語義論》，第1版，商務印書館
- 程祥徽，1996，《語言與傳意》，第1版，(香港)海峰出版社
- 香港城市大學語文學部，2001，《中文傳意—基礎篇》，第1版，香港城市大學出版社
- 孫海燕 劉伯奎，2015，《口才訓練十五講》，第3版，北京大學出版社
- 林語堂，2004，《怎樣說話與演講》，第1版，文化藝術出版社
- 陳耀南，1996，《中國人的溝通藝術》，第1版，中華書局(香港)有限公司
- 任伯江，2006，《口語傳意權能—人際關係策略與潛力》，第1版，香港中文大學出版社



魯曙明，2008，〈《溝通交際學》〉，第1版，中國人民大學出版社

郭慶光，2011，〈《傳播學教程》〉，第2版，中國人民大學出版社

胡文仲，1999，〈《跨文化交際學概論》〉，第1版，外語教學與研究出版社

趙毅 錢為鋼，2003，〈《言語交際學》〉，第1版，上海三聯書店

杜金榜，2013，〈《語篇分析教程》〉，第1版，武漢大學出版社

方梅，2019，〈《漢語篇章語法研究》〉，第1版，社會科學文獻出版社

屈承熹，2019，〈《漢語功能篇章語法》（修訂版）〉，第1版，商務印書館

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。